

▲電話 (北) Phone Sey. 6721
Sang Lung Jan, 26 Pender St. W. Vancouver, B.C.

新到唐山各種瓜菜米發客

來往車期表
 本公司謹啓

歡迎 奉安 友富 由雲 坤甸 日下 午九 點十五 分
 快捷 妥當 到雲 上日 午七 點三十五 分

▲主牛 船期	▲藍煙 隔	▲四丕 亞	▲提督 遠便
五月一日	區加利 七	俄國皇 后	麥堅利 統總
五月一號			四月廿六

詩晏亞

致公
通告
總堂年捐
員要註冊
兩總堂遞
年捐五毛
期限已屆
未見繳來
員莫吝區
來免失會
享回一切
也
洪門總機
二次懇親
定章程凡
門人士要
注册每名
金五毫以
處之費
秒止截如
者請即登
行保回會
權利爲要

醫主心存濟世志在馳名醫治各症無不奏
 僑胞嘉許誠恐各埠未及週知故特廣告以便
 知所問津焉本醫生擅醫跌打還魂刀傷灼傷
 骨瘰癧喉症陰陽惡毒大瘡花柳魚口便毒橫
 痃疔痔漏(从疒)遠年爛脚湯火損傷紅白痢
 鶴瀉外科各種奇難雜症加以良方泡製各種
 藥膏丹丸散發客各埠志在馳名如蒙
 必從廉無論遠近取藥祈照下列西字付來定然
 應藥到回春焉
 外科醫生林弼臣醫寓 置有製丸傷口承接製
 托快捷妥當
 線(矢磨)三六式十

自中華民國四年分枝舊金山大埠至今已
 向蒙 僑胞信用遐邇知名今值暑假遊歷駐
 立利埠見其埠形廣闊居民百萬天時水土尤
 總支店在此埠郵政局右便添步街夾非捫街
 元百號診治中西男女老少內外全科兼理跌
 打傷續筋駁骨花柳白濁疔瘡口便毒橫痃
 流注鵝喉瘰癧爛脚等症並自辦各項膏丹
 丸散 諸尊賜顧或取丸散或委辨症發藥
 存心軒主人曹統新敬告
 源照下列英文地址列明寄來定當如命將
 啟
 THUN SOM HIN O. T. SUN & SON
 TEMPLE STREET LOS ANGELES, CALIF. U. S. A.
 牛軒現又由廣東老舖辦到大
 膏丹丸散藥水藥油等發客
 一招商代理利權特別如意函
 另有目錄救急方書贈送
 所幸堅心不換醫